

T0366_.12.0348b02

O Buda Amitāyus proclama o dhāraṇī do renascimento na Terra Pura:

[Manuscrito encontrado encontrado nas cavernas de Mògão, província de Gānsù, na China, em junho de 1900.]

[No Brasil, no verão do início de 2016, o discípulo Pundarikakarna respeitosamente traduziu este texto canônico do chinês clássico para o português.]

Námó ěmíduōpóyè duōtājiāduōyè duōdeyètā
Ēmíliduōpópí Ēmíliduōxīdānpópí
Ēmíliduōpíjiālánduō [Ēmíliduōpíjiālánduō]jiāmínì
Jiājiānà zhǐduōjiālì shāpóhē¹

Aquele que recitar esse dhāraṇī terá o Buda Amitābha habitando o topo de sua cabeça permanentemente e, aproximando-se o fim de sua existência, renascerá espontaneamente [naquela terra].

O Bodhisattva Nagarjuna fez o voto de renascer naquela Terra da Tranquila Recompensa num sonho com esse dhāraṇī.

Narendrayāsas, Mestre no Tripiṭaka, recitou esse dhāraṇī e o ensinou no monastério de Tiānpíng. Narendrayāsas, Mestre no Tripiṭaka, susteve e ensinou esse mantra e as pessoas daquele país estrangeiro que ouviram este sutra atingiram o estágio da não-retrogressão, mantendo a prática desse dhāraṇī, recitando três grupos de sete repetições diariamente por seis vezes, durante o dia e durante a noite.

Após enxaguar bem a boca, oferte incenso a uma imagem e ajoelhado diante dela com as mãos postas [em reverência], recite três grupos de sete repetições todas as manhãs.

Persistindo regularmente assim, serão aniquiladas as quatro faltas graves², as dez ofensas malignas³ e todas as demais transgressões serão extintas nesta vida presente. Nenhum espírito perverso ou demônio será capaz de feri-lo ou confundi-lo e após o fim de sua existência, espontaneamente renascerá no país de Amitābha.

O que dizer então daqueles que permaneceram recitando durante dia e noite? Seus méritos são de tal forma inconcebíveis que não podem ser colocados em palavras.

0348b18

Sutra de Amitabha - [Fim do] Fascículo I

¹ Transliteração do sânscrito,
namo amitābhāya tathāgatāya tadyathā
amṛtabhave amṛtasambhave
amṛtavikrānte [amṛtavikrānta]gāmini
gagana kīrtichare svāhā

² Dedicar-se à imoralidade sexual, roubar, causar a morte, usar a fala com intenção de enganar.

³ Causar a morte, roubar, dedicar-se à imoralidade sexual, usar a fala com intenção de engalar, ser hipócrita, dedicar-se à fala vulgar, dedicar-se à fala imoral, cobiçar, odiar, sustentar pontos de vista perversos.